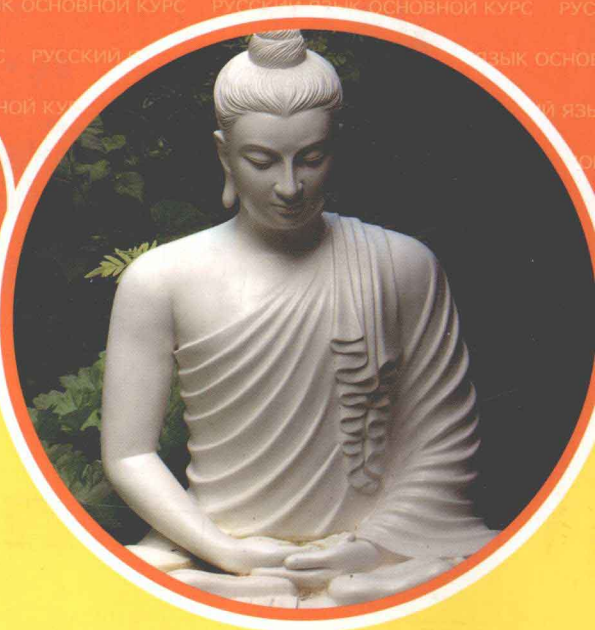
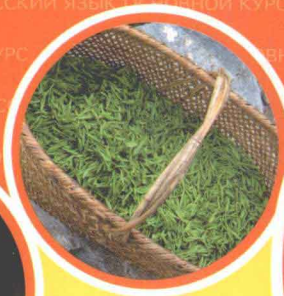
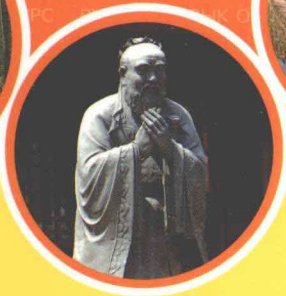


Туризм
旅游俄语教材



总主编：赵 为 荣 洁

旅游俄语 基础教程



РУССКИЙ ЯЗЫК
ОСНОВНОЙ КУРС

3

本册主编：何文丽 赵 洁

外语教学与研究出版社

Туризм
旅游俄语教材

总主编：赵 为 荣 洁

旅游俄语 基础教程



**РУССКИЙ ЯЗЫК
ОСНОВНОЙ КУРС**

3

本册主编：何文丽 赵 洁
编 者：荣 洁 赵 为
何文丽 赵 洁
吴丽坤

外语教学与研究出版社
北 京

图书在版编目(CIP)数据

旅游俄语基础教程. 3/ 赵为, 荣洁主编; 何文丽等分册主编; 荣洁等编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 6

旅游俄语教材

ISBN 978-7-5135-1002-8

I. ①旅… II. ①赵… ②荣… ③何… III. ①旅游—俄语—高等学校—教材 IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 119882 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 于春迟

责任编辑: 周小成

装帧设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 15.5

版 次: 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-1002-8

定 价: 32.00 元 (含 MP3 光盘一张)

* * *

购书咨询: (010)88819185 电子邮箱: yangzl@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 210020001

前言

《旅游俄语基础教程》是一套为有志于从事旅游工作的大、中专学生，俄语导游员等编写的俄语基础教程。全套教材共四册，供两学年使用。

《旅游俄语基础教程》的策划、编写、应用、修改和出版是一个编者向各位同仁学习的过程，一个不断探索、不断完善的过程。编者吸收了20世纪和21世纪初俄罗斯和中国教师编写俄语教材的成功经验，推陈出新，另辟蹊径，编出了这套带有明显专业倾向的俄语教材。教材经过了一轮使用，并根据授课教师的意见作了修订。

本套教材的编写原则自策划伊始就确定为：保障常用词汇数量、基本句型数量；注重语法教学，重视口语实践，突出交际原则。教学内容贴近生活，紧密联系中国旅游国情，结合国内景点编写教学内容。学习对象为俄语零起点学生。

前三册以俄语教学语法为主线，紧密结合旅游知识、旅游景点等内容，注重专项语法训练，突出交际性、实用性。第四册以专题为主，以巩固语言知识、扩大知识面为目标，提高俄语应用水平。

本册是《旅游俄语基础教程》第三册，共有12课，每课的结构依旧为：语法、范句、问答、对话、课文、生词表、练习和交际用语。注释部分可不展开讲解。书后附有本册总词汇表，收有词汇1 570个。

教学内容建议用15~17周完成。教师可根据教学实际情况进行适当调整。

本册主编为黑龙江大学俄语学院赵洁、何文丽。参加本册教材编写工作的有赵洁、何文丽、荣洁、赵为、吴丽坤。全书由赵洁统稿，并经俄罗斯专家 P. B. Фастовщук 和赵为教授审阅。

编者

2011年4月

目 录

УРОК 1

ГРАММАТИКА

- I. 名词、形容词、代词复数第五格 1
- II. 要求第五格的前置词 над, под, перед, между 2
- III. быть 的用法小结 3

ТЕКСТ

- Город Лоян 10

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ 13

УРОК 2

ГРАММАТИКА

- I. 数量数词 1—100 的变格 19
- II. 合成数词、不定量数词及其变格 21
- III. 时间状语表示法 23

ТЕКСТ

- Буддизм в Китае 29

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ 33

УРОК 3

ГРАММАТИКА

- I. 数词 101—1 000 及其变格 39

II. 年、月、日的表示法	41
III. 程度和行为方法从属句、结果从属句	42
ТЕКСТ	
Знаменитые горы Китая	48
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	53

УРОК 4

ГРАММАТИКА

限定从属句

I. 带关联词 который 的限定从属句	57
II. 带关联词 где, куда, откуда, когда 的限定从属句	58
III. 带关联词 кто, что 的限定从属句	59

ТЕКСТ

Императорский курорт под Чэндэ	64
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	68
ПОВТОРЕНИЕ I	73

УРОК 5

ГРАММАТИКА

I. 性质形容词和关系形容词	76
----------------------	----

II. 性质形容词的短尾形式	77
III. 运动动词的前缀	79
ТЕКСТ	
Город Циндао	85
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	90

УРОК 6

ГРАММАТИКА

I. 说明从属句 (2)	95
II. 让步从属句	96

ТЕКСТ

Китайская кухня	101
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	105

УРОК 7

ГРАММАТИКА

I. 形容词的比较级	111
II. 形容词的最高级	114
III. 副词的比较级和最高级	116

ТЕКСТ

Великая Китайская стена	121
УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	124

УРОК 8

ГРАММАТИКА

- I. 带 ни- 的否定代词 130
- II. 带 ни- 的否定副词 131
- III. 带 не- 的否定代词、否定副词 132

ТЕКСТ

- Хуаншáнь 137

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ 141

ПОВТОРЕНИЕ II 147

УРОК 9

ГРАММАТИКА

- I. 带 -то 的不定代词、不定副词 150
- II. 带 -нибудь 的不定代词、不定副词 151
- III. 带 кое- 的不定代词、不定副词 152

ТЕКСТ

- Гóрод Ханчжóу 157

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ 161

УРОК 10

ГРАММАТИКА

- I. 反身代词 себя 167
- II. 限定代词 сам 168

III. 时间从属句	169
------------------	-----

ТЕКСТ

Китайский чай	174
---------------------	-----

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	178
----------------------------	-----

УРОК 11

ГРАММАТИКА

I. 地点从属句和条件从属句	183
----------------------	-----

II. 动词假定式	184
-----------------	-----

ТЕКСТ

Гора Тайшань	189
--------------------	-----

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	192
----------------------------	-----

УРОК 12

ГРАММАТИКА

I. 被动形动词	198
----------------	-----

II. 被动形动词短尾形式	201
---------------------	-----

III. 原因从属句	202
------------------	-----

ТЕКСТ

Здесь жил Конфуций	206
--------------------------	-----

УПРАЖНЕНИЯ И ЗАДАНИЯ	210
----------------------------	-----

ПОВТОРЕНИЕ III	215
----------------------	-----

总词汇表	218
------------	-----

УРОК 1



ГРАММАТИКА

I. 名词、形容词、代词复数第五格

II. 要求第五格的前置词

над, под, перед, между

III. быть 的用法小结

ТЕКСТ

Город Лоян

ГРАММАТИКА

I 名词、形容词、代词复数第五格

① 名词复数第五格

性 \ 格	第一格	第五格	词尾
阳	пассажиры	пассажирами	-ами
、	билеты	билетами	
中	паспорта	паспортами	
性	дела	делами	



(续表)

性 \ 格	第一格	第五格	词尾
阳 、 中 性	учителя герои поля деревья	учителями героями полями деревьями	-ями
阴 性	дéвушки машины деревни ветви	дéвушками машинами деревнями ветвями	-ами -ями

[注] 少数名词第五格的形式特殊。例如：

люди — людёмй, дéти — детьмй

мáтери — матеря́ми, вре́мена — вре́мена́ми

② 形容词复数第五格

第一格	第五格
деревя́нные национа́льные олимпи́йские ле́тние	деревя́нными национа́льными олимпи́йскими ле́тними
-ые -ие	-ыми -ими

③ 代词复数第五格

第一格	第五格
чы мои ва́ши эти те все	чы́ми мои́ми ва́шими э́тими те́ми все́ми
-и -е	-ими -еми

[注] 代词 какой 的变化同形容词。例如：какие — какими

II 要求第五格的前置词 над, под, пе́ред, ме́жду

要求第五格的前置词除 с, за 外，还有 над, под, пе́ред, ме́жду。它们的意义与用法如下：

над 在……上方、上空

① Самолёт летит над нами.

飞机在我们的上方飞。

- ② На́до мной висит красное яблоко.

我的头顶上垂着一个红苹果。

под 在……下面

- ① Его́ ве́щи лежа́т под крова́тью.

他的东西在床下。

- ② Твой па́спорт под моёй су́мкой.

你的护照在我的兜子下面。

пе́ред 在……前面(空间), 在……之前(时间)

- ① На́ша маши́на уже́ стои́т пе́ред гости́ницей.

我们的汽车已经停在宾馆前了。

- ② Пе́ред хра́мом сто́ят ка́менные львы́.

寺院门前立着一对石狮子。

- ③ Я хо́чу пе́ред Но́вым го́дом верну́ться домо́й.

我想新年前回到家里。

- ④ Ему́ ну́жно пе́ред едо́й прин́ять лека́рство.

他需要在饭前服药。

ме́жду 在……之间

- ① Ты дру́гим не говори́, э́то то́лько ме́жду на́ми.

你不要对别人讲, 这是我们之间的事(你知我知)。

- ② Прови́нция Цзи́линь нахо́дится ме́жду прови́нциями Хе́йлунцзя́н и Ляони́н.

吉林省位于黑龙江省和辽宁省之间。

III быть 的用法小结

быть 的变化形式如下:

过去时		将来时		命令式	
		бу́ду	не бу́ду		
был	не́ был	бу́дешь	не бу́дешь		
была́	не была́	бу́дет	не бу́дет	будь	не будь
было́	не́ было́	бу́дем	не бу́дем	бу́дьте	не бу́дьте
бы́ли	не́ были	бу́дете	не бу́дете		
		бу́дут	не бу́дут		

[注] 表示“有、没有”意义时, 现在时分别用 есть, нет 表示。表示其他意义时, 现在时形式 есть 通常不出现(即使用零位形式)。例如:

Ма́ма до́ма.

У меня́ вопро́с к вам.



быть 的几种意义和用法：

① **быть** 在人称句和无人称句中表示时间。例如：

- ① В то время он был ещё очень молодым.
那时他还非常年轻。
- ② Завтра погода будет прохладной.
明天天气将凉爽。
- ③ На вечере было очень весело.
晚会上很热闹。
- ④ Трудно будет ответить на этот вопрос.
回答这个问题将是困难的。

② **быть** 作独立动词使用，表示“在”的意义。例如：

- ① Маша сейчас в автобусе.
玛莎现在在大客车上。
- ② Саша сейчас нет в номере.
萨沙现在不在房间里。

③ **быть** 作独立动词使用，表示“去”的意义。例如：

- ① В прошлом году Максим был в Пекине.
去年马克西姆到过北京。
- ② Я ещё не был на острове Хайнань.
我还没有去过海南岛。

④ **быть** 作独立动词使用，表示“出现”的意义。例如：

- ① Будет подходящий случай, я скажу ему об этом.
有（出现）合适的机会我便告诉他这件事。
- ② На экскурсии её не было.
她没有去参观。（参观的时候她没有出现。）

⑤ **быть** 作独立动词使用，表示“是”的意义。现在时形式通常不用（或者用破折号），与过去时连用的名词、形容词可以用一格或五格，与将来时连用的名词、形容词用五格。例如：

- ① Москва – столица Российской Федерации.
莫斯科是俄罗斯联邦的首都。
- ② Его дедушка был директором завода.
他的祖父当过厂长。
- ③ Мы будем экскурсоводами со знанием русского языка.
我们将成为通晓俄语的导游。

④ Они никогда не будут друзьями.

他们永远不会成为朋友。

⑥ **быть** 作独立动词使用，表示（某地、某时）“有”的意义。例如：

① Здесь раньше был старый аэропорт.

这里过去有个旧飞机场。

② В этом году будет хороший урожай арбузов.

今年西瓜将大丰收。

当表示“某人拥有某物（某人）”时，应该使用 *у кого есть* (было, будет) *кто-что* 句式。否定时使用 *у кого нет* (не было, не будет) *кого-чего* 句式。例如：

① У них скоро будет ребёнок.

他们快有孩子了。

② У неё никогда не было друзей.

她从来没有过朋友。

[注] 未完成体动词将来时形式是该动词的分析形式，仅与 *быть* 的将来时形式部分重合。

РЕЧЕВЫЕ ОБРАЗЦЫ

① Кем эти студенты будут после университета?

Они будут переводчиками
экскурсоводами
(врачи, гиды, инженеры)

② Кем стали твои друзья после школы?

Одни стали рабочими
крестьянами,
другие – шофёрами
охранниками
(официанты, водители, монтажеры)

③ С кем мы поедём в пещеры Лунмэнь?

Вы поедёте туда вместе с японскими
корейскими туристами.
(китайские, американские, немецкие)



4 Чем славится этот город?

Этот город славится

прекрасными пионами
знаменитыми пещерами

(древние храмы, уникальные пагоды)

5 Рядом с чем стоит статуя Будды в этом храме?

Статуя Будды стоит рядом с

бодисатвами
Архатами

(махараджи, другие статуи)

6 С кем ты познакомился во время поездки?

Я познакомился с

новыми друзьями
буддийскими монахами

(русские туристы, американские артисты)

7 Что вы видите над нами
вами ?

Кроме синего неба и белых облаков не вижу ничего.

(онг, кокосы, пальмы)

8 Где наша гостиница
машина ?

Она

перед
рядом с

этими зданиями.

(за, между)

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

1 – Вы не скажете, что за монастырь Баймасы?

– Я слышал, что он является буддийской святыней Китая.

- 2 – Почему эти статуи и ниши не сохранились?
– Их, к сожалению, уничтожили во время «культурной революции».
- 3 – Что символизируют пионы в китайской культуре?
– Пионы в китайской культуре символизируют красоту и богатство.
- 4 – Когда в городе Лоян проходит Фестиваль пионов?
– Каждый год в апреле.
- 5 – Почему тут урожай не убирают сельскохозяйственными машинами?
– Тут поля у крестьян небольшие, поэтому крестьяне убирают урожай вручную.
- 6 – Каким видом спорта вы занимаетесь?
– Летом я играю в футбол и волейбол, а зимой играю в хоккей или плаваю в бассейне.
- 7 – Куда вы идёте?
– Мы идём на рынок за фруктами.
- 8 – Когда нужно принимать это лекарство, перед едой или после?
– Через двадцать минут после еды.
- 9 – С кем вы гуляли по пляжу утром?
– С моими детьми.
- 10 – Что здесь раньше было?
– Здесь раньше было маленькое прибрежное село.
- 11 – Каким он был, когда вы познакомились?
– Тогда он был ещё очень молодым.
- 12 – Какая погода будет завтра?
– Завтра погода будет прохладной.
- 13 – Как вы думаете, трудно будет ответить на такой вопрос?
– Да, на такой вопрос трудно будет ответить.
- 14 – Вы были на острове Хайнань?
– Я ещё не был там.
- 15 – Кем был дедушка Пети?
– Его дедушка был директором завода.
- 16 – Кем они стали после университета?
– Они стали экскурсоводами со знанием русского языка.



- 17 – Почему они покупают детскую одежду?
– У них скоро будет ребёнок.
- 18 – Где находятся самые интересные достопримечательности?
– Они располагаются за пределами города.
- 19 – В этих пещерах все изваяния Будды сохранились?
– До наших дней, к сожалению, не все сохранились, но самая уникальная часть осталась.

ДИАЛОГИ

- 1 – Что вы знаете о городе Лояне?
– Этот город возник в XI веке до нашей эры и был столицей при девяти династиях.
– А где он находится?
– В западной части провинции Хэнань.
– Провинция Хэнань большая?
– Да, большая, но не очень богатая.
- 2 – Давайте познакомимся, меня зовут Ли Чан, но можете звать меня и Володей.
– Очень приятно. Игорь Николаевич.
– И я очень рад с вами познакомиться, Игорь Николаевич. Вы один или с семьёй?
– Я приехал со своей женой и дочерью.
– Вы приехали в самое лучшее время: солнце, море, фрукты. Желаю вам приятно провести время. Если что, обращайтесь ко мне, я всегда к вашим услугам.
– Спасибо.
- 3 – У меня есть предложение. Чтобы не сидеть дома в такую прекрасную погоду, давайте поедem на воды^①. Тут недалеко есть горячие источники.
– А что там интересного?
– Во-первых, плаваете в открытом бассейне с водой из горячих источников. Во-вторых, пообедаете на свежем воздухе. Усталость как рукой снимет. Входной билет стоит недорого.
– Вы нас заинтриговали. А что надо взять с собой?